

Condizioni generali di contratto (CGC) per prestazioni e manutenzioni tecniche

di Migrol SA, Soodstrasse 52, CH-8134 Adliswil (di seguito denominata «Appaltatore»).

Al fine di semplificare la leggibilità, nel testo si rinuncia alla doppia denominazione maschile e femminile di «Committente». La denominazione di Committente comprende entrambi i sessi.



1. Campo d'applicazione

1. Le presenti Condizioni generali di contratto (CGC) si applicano a tutte le prestazioni e i lavori quali revisioni di cisterne, decalcificazioni di boiler per acqua calda, allestimento di cisterne nuove e risanamento di quelle vecchie, messa fuori servizio di impianti vecchi, prestazioni di servizio e supplementari nonché pezzi di ricambio che sono eseguiti dall'Appaltatore e dalle sue società. Le CGC sono parte integrante del relativo contratto di servizio. Sono fatte salve le disposizioni derogatorie delle presenti CGC nel singolo contratto di servizio, se concordate per iscritto.

2. Le condizioni generali di contratto o altri documenti del Committente che sostituiscono, modificano o integrano le seguenti CGC non sono accettate, anche nel caso in cui vi fosse un riferimento a queste ultime in un'eventuale conferma di contratto o nella corrispondenza commerciale.

3. L'Appaltatore si riserva il diritto di modificare le CGC in qualsiasi momento. Fa fede ogni volta la versione delle CGC valida al momento del conferimento dell'ordine, la quale per l'ordine in questione non può essere modificata unilateralmente.

4. Per l'ordinazione i privati possono raccogliere punti Cumulus grazie all'indicazione del proprio numero Cumulus personale. Il Committente riceve 1 punto Cumulus ogni CHF 2.00 e al massimo 5'000 punti per ordinazione. Se per l'ordinazione non viene indicato il numero Cumulus, in seguito non può aver luogo alcun accredito di punti. Danno diritto ai punti soltanto le revisioni di cisterne e le decalcificazioni di boiler nel luogo di adempimento.

2. Offerta

2.1. L'offerta è destinata a committenti con domicilio/sede in Svizzera o nel Liechtenstein.

2.2. L'offerta vale fino a quando resta visibile nello shop online. Sono in ogni momento possibili variazioni di prezzo e delle prestazioni. Le immagini indicate nella pubblicità, nei prospetti, nello shop online ecc. sono destinate all'illustrazione e non sono vincolanti.

3. Ordine e conclusione del contratto

3.1. La rappresentazione dei servizi nello shop online non è un'offerta giuridicamente vincolante.

3.2. Una richiesta di preventivo costituisce un'offerta all'Appaltatore per la redazione di un'offerta. Una volta trasmessa la richiesta di preventivo nello shop online, il Committente riceve a mezzo e-mail o posta un'offerta vincolante e un modulo d'ordine. Il Committente è responsabile della correttezza delle informazioni riguardanti tipo e dimensione della cisterna, presenza di olio residuo e situazione in loco. Dopo che l'Appaltatore ha ricevuto l'ordine sottoscritto, al Committente viene inviata una conferma d'ordine. Successivamente il Committente non può più modificare l'ordinazione, alla quale è vincolato.

3.3. L'Appaltatore è libero di respingere interamente o parzialmente le ordinazioni senza indicarne i motivi. In tale caso il Committente ne viene informato. Si escludono ulteriori pretese del Committente.

3.4. Un contratto di servizio si perfeziona con l'invio (data di invio) della conferma d'ordine a mezzo e-mail o posta.

In caso di ordinazione telefonica il contratto di servizio si perfeziona con la sua accettazione durante il colloquio. Successivamente viene inviata al Committente a mezzo e-mail o posta una conferma d'ordine scritta.

3.5. Per lo svolgimento dei lavori di revisione e di risanamento delle cisterne, delle messe fuori servizio nonché per l'allestimento di cisterne nuove fanno fede le disposizioni legali o regolatorie applicabili.

3.6. È diritto dell'Appaltatore far eseguire i lavori, in tutto o in parte, ad opera di subfornitori.

3.7. Qualora successivamente alla stipula del contratto di servizio con l'Appaltatore si verifichi una vendita dell'immobile in cui è ubicata la cisterna, il Committente ha il diritto di recedere dal contratto del tutto o in parte. In tal caso il Committente è debitore di un indennizzo pari al 15% (risp. 30% per la decalcificazione di boiler) della somma contrattuale non adempiuta, e comunque almeno all'importo di CHF 130.00. La dichiarazione di recesso del Committente deve svolgersi per iscritto e deve essere notificata senza indugio all'Appaltatore, una volta nota la vendita dell'immobile.

4. Prezzo / Adeguamento del prezzo delle prestazioni

Il prezzo per le prestazioni è concordato nel contratto di servizio. I lavori e i materiali non menzionati sono fatturati separatamente in aggiunta di IVA e di altre imposte.

5. Prezzo / Adeguamenti del prezzo per revisione di cisterne con pulizia interna, allestimento di cisterne nuove, messa fuori servizio e risanamento di cisterne vecchie

5.1. Il prezzo forfetario stabilito per la revisione di cisterne si basa sui dati forniti dal Committente e si applica all'intero programma di lavoro in conformità alle regole della tecnica e allo svolgimento dei lavori previsti per i lavori di revisione e gli impianti di stoccaggio delle associazioni professionali CITEC e CCA. Nello specifico il prezzo copre le seguenti forniture, lavori e spese:

spese di viaggio, trasporto e spostamento di andata e ritorno; avviso all'ufficio dell'autorità competente; normale apertura della cisterna; smontaggio delle linee di collegamento, ove necessario; se del caso, messa in funzione provvisoria dell'impianto per la durata di revisione; svuotamento con pompa e stoccaggio del contenuto rimanente fino a 10'000 litri di olio combustibile e fino a 5'000 litri di benzina; degassaggio della cisterna; smaltimento del fango fino a 50 litri in totale; pulizia accurata e asciugatura della cisterna; controllo visivo dell'interno della cisterna alla ricerca di erosioni e crepe; applicazione o integrazione della verniciatura protettiva interna per le cisterne non rivestite (fatta eccezione per le piccole cisterne e le cisterne di benzina); successiva asciugatura della verniciatura protettiva interna con ventilatore ad alta capacità; controllo della struttura protettiva e delle valvole della cisterna; prova di tenuta stagna del tubo del bruciatore; pulizia, applicazione di pittura e chiusura del coperchio della cisterna e delle condotte; travaso nella cisterna della rimanenza conservata; fornitura del materiale necessario alla pulizia; compilazione del rapporto di revisione; avviso di esecuzione all'ufficio dell'autorità competente.

5.2. Le seguenti cisterne vengono pulite in funzione del tempo impiegato: cisterne per gasolio, per olio combustibile pesante, per olio usato, per solventi, cisterne rialzate, cisterne per cantieri edili e cisterne in calcestruzzo nonché, in generale, cisterne che devono essere messe fuori servizio. La tariffa oraria è disciplinata nel contratto di servizio.

5.3. I seguenti lavori non sono compresi nel prezzo forfetario e, ove necessario, sono fatturati al Committente in funzione del tempo impiegato:

difficoltà di accesso all'impianto e difficoltà di apertura della cisterna; aspirazione e smaltimento del liquido dell'intercapedine in caso di cisterne a rivestimento doppio; rimozione e smaltimento di pellicola e rivestimento di poliestere; lavori edili (distacco ad altezza del suolo dell'entrata all'area cisterna / danneggiamento parziale della parete dell'area cisterna); sfondamento della parete per porta d'entrata all'area cisterna; scomposizione della cisterna e rimozione delle parti in lamiera; costi di smaltimento per lamiera e componenti; smontaggio e scollegamento dalla rete elettrica dei dispositivi di allarme per fughe; consumo di gas e ossigeno; consumo di energia elettrica; realizzazione dell'allacciamento elettrico provvisorio necessario; trasporto dell'olio combustibile residuo in altro immobile; ritiro del combustibile residuo (rimborsato solo da 1'000 litri e in buona qualità, costi di trasporto); smontaggio di coperchi passo d'uomo superiori a 50 kg in cisterne interrate e di condutture posate a vista; variazioni delle condotte; raccordi e bulloni; sostituzione di guarnizioni per passi d'uomo; controllo della tenuta stagna di condotte di riempimento interrate; pulizia dell'area cisterna sporca; sgombero di oggetti; prove di pressione della cisterna e riparazioni su cisterne guaste; trasporto e smaltimento dei residui del contenuto immagazzinato; lavori di muratura, giardinaggio ed elettrici; in caso di difetto di una cisterna, necessaria collocazione di un elemento di riscaldamento provvisorio e relativo noleggio di cisterna; ritiro dell'olio combustibile con autocisterna; pulizia della struttura protettiva (l'area della cisterna prima dell'inizio dei lavori deve essere controllabile e pulita); necessari sbaramenti del parcheggio previsti dalla polizia e tasse; tassa di autorizzazione nonché ulteriori lavori fatturati al Committente direttamente dall'autorità competente o in aggiunta dall'Appaltatore; tempi di attesa e interruzioni del lavoro non imputabili all'Appaltatore; tutti gli altri lavori e materiali non menzionati alla cifra 5.1.

5.4. Qualora tra la conclusione del contratto e l'esecuzione dell'incarico vi siano aumenti o si applichino nuove imposte, tasse d'incentivazione, oneri o altre tasse di diritto pubblico, il prezzo forfetario viene adeguato a carico del Committente rispettivamente, in caso di loro riduzione o cancellazione, a favore di questi.

6. Prezzo / Adeguamenti del prezzo per revisione di cisterne senza pulizia interna

6.1. Il prezzo forfetario stabilito per la revisione di cisterne si basa sui dati forniti dal Committente e si applica all'intero programma di lavoro in conformità alle regole della tecnica e allo svolgimento dei lavori previsti per i lavori di revisione e gli impianti di stoccaggio delle associazioni professionali CITEC e CCA. Il prezzo forfetario comprende le seguenti forniture, lavori e spese:

spese di viaggio, trasporto e spostamento di andata e ritorno; avviso all'ufficio dell'autorità competente; controllo visivo della struttura protettiva e delle valvole della cisterna; controllo del tubo del bruciatore; controllo della tenuta stagna della condotta di riempimento; avviso di esecuzione all'ufficio dell'autorità competente; controllo della ricaduta e della tenuta stagna della condotta di sfogo; compilazione del rapporto di revisione.

6.2. I seguenti lavori non sono compresi nel prezzo forfetario e sono fatturati al Committente in funzione del tempo impiegato:

pulizia interna del recipiente; pulizia di aree cisterne sporche; sgombero di oggetti; riparazioni e adeguamenti ecc.; difficoltà di accesso all'impianto; controllo della tenuta stagna di tubi dei prodotti, tubi di rilevazione delle fughe e condotte di riempimento che siano interrati e non monitorati; tasse di gestione del rapporto eventualmente applicate dall'Ufficio di protezione delle acque; tempi di attesa e interruzioni dei lavori non imputabili all'Appaltatore; adeguamento dell'impianto alle prescrizioni in vigore; tutti gli altri lavori e materiali non menzionati alla cifra 6.1.

6.3. Qualora tra la conclusione del contratto e l'esecuzione dell'incarico vi siano aumenti o si applichino nuove imposte, tasse d'incentivazione, oneri o altre tasse di diritto pubblico, il prezzo forfetario viene adeguato a carico del Committente rispettivamente, in caso di loro riduzione o cancellazione, a favore di questi.

7. Ambito delle prestazioni per le decalcificazioni meccaniche di boiler

7.1. L'Appaltatore esegue la decalcificazione meccanica di boiler secondo le vigenti regole della tecnica. L'assistenza consiste nei lavori di cui alla conferma d'ordine, sulla base dei dati forniti dal Committente.

7.2. Non sono inclusi nel prezzo di assistenza i controlli voluti dal Committente volti alla rimozione di guasti e danni, le cui cause non possono riconducibili a un guasto del boiler, ma ad es. a uno difettoso o errato, negligenza, intervento di terzi, carenza di corrente, interruzione o errata corrente elettrica, fusibili difettosi, perdite del boiler, dei rubinetti o delle tubature, decalcificazione chimica di boiler che non sono dotati di una flangia o di un elemento di riscaldamento elettrico smontabile. Lo svolgimento di questa prestazione e i materiali in caso di bisogno sono fatturati separatamente secondo il dispendio. Quanto sopra comprende anche i tempi d'attesa e le interruzioni dei lavori non imputabili all'Appaltatore.

8. Luogo e data dello svolgimento delle prestazioni

8.1. Il luogo di adempimento è l'indirizzo concordato per l'incarico.

8.2. Entro il periodo dell'ordine indicato dall'Appaltatore o altrimenti concordato con il Committente i lavori si svolgono in una data stabilita dall'Appaltatore successivamente alla conclusione del contratto oppure in un'altra data concordata a parte per l'esecuzione.

9. Rapporti con autorità e privati

L'Appaltatore è autorizzato a rappresentare validamente e in modo vincolante il Committente verso terzi nell'ambito dell'adempimento del contratto.

10. Accesso agli apparecchi e requisiti da parte del cliente

10.1. Durante lo svolgimento della prestazione i tecnici dell'Appaltatore o delle sue società godono di libero accesso agli apparecchi del Committente per i lavori in assistenza.

10.2. Se il tecnico dell'Appaltatore o delle sue società non ha libero accesso all'apparecchio alla data concordata per la manutenzione, i costi per i tempi di attesa che ne derivano nonché i costi di accesso aggiuntivi sono a carico del Committente.

10.3. All'Appaltatore devono essere messi a disposizione l'accesso nonché sufficienti posteggi. Il Committente deve inoltre garantire le possibilità di areazione verso l'esterno, le forniture dell'energia nonché la protezione di componenti esistenti. Le cisterne interrate coperte con ghiaia, sabbia o altri materiali devono essere scoperte a cura del Committente prima dell'inizio dei lavori.

11. Fatturazione / Varianti di pagamento

11.1. La fatturazione ha luogo sulla base dei dati specificati nel rapporto. I pagamenti del Committente sono dovuti al netto, ossia senza alcuna deduzione, in franchi svizzeri ed escludendo la compensazione.

11.2. L'Appaltatore può escludere la variante del pagamento contro fattura senza indicare i motivi. In caso di pagamento contro fattura il Committente deve avere domicilio/sede in Svizzera o nel Liechtenstein ed è tenuto a saldare l'importo della fattura (i) in genere nonché in caso di nuovo allestimento di cisterne nonché di risanamento di cisterne vecchie con prezzo forfetario < CHF 30'000.- entro il termine di pagamento specificato sulla fattura o (ii) in caso di nuovo allestimento di cisterne nonché di risanamento di cisterne vecchie con prezzo forfetario > CHF 30'000.- 1/3 al conferimento dell'incarico, 1/3 all'inizio della prestazione di servizio, 1/3 all'ultimazione dei lavori entro 30 giorni effettivi dalla data fattura, senza deduzione di sconti.

11.3. L'Appaltatore si riserva espressamente di effettuare controlli della solvibilità nonché di pretendere a fronte della revisione della cisterna il pagamento anticipato o in contanti.

12. Mora di pagamento

12.1. In caso di inosservanza del termine di pagamento specificato sulla fattura, il Committente è messo in mora senza un particolare sollecito e sono esigibili gli interessi moratori. Inoltre, l'Appaltatore si riserva di fatturare tasse di iniezione per un importo di CHF 20.00. È fatto salvo il diritto di rivendicare un'eventuale ulteriore danno dovuto al ritardo. Tutte le spese che risultano in relazione alla riscossione dei crediti scaduti sono a carico del Committente. Se le difide di pagamento rimangono senza effetto, gli importi fatturati possono essere ceduti a una ditta incaricata dell'incasso. In tal caso può essere fatturato in aggiunta un interesse annuo effettivo fino al 12% dalla data di scadenza. La ditta incaricata dell'incasso farà valere gli importi scoperti a proprio nome e per proprio conto e potrà addebitare ulteriori tasse amministrative.

12.2. In caso di mancato pagamento nonostante la diffida, saranno inoltre esigibili per il pagamento tutti i crediti dell'Appaltatore derivanti da altri lavori concordati con il Committente ed eseguiti.

12.3. Finché il Committente si trova in mora di pagamento, l'Appaltatore non sarà tenuto ad adempiere ad altri contratti per ordini in essere e potrà recedere dal contratto.

12.4. Qualora il Committente sia diventato insolvente mettendo così in pericolo i diritti dell'Appaltatore, questi può trattenere le sue prestazioni finché non gli sia garantita la controprestazione (art. 83 CO).

12.5. Fino al pagamento integrale della prestazione eseguita l'Appaltatore può recedere dal contratto e pretendere la restituzione della merce (art. 214 cpv. 3 CO). In tal caso l'Appaltatore è autorizzato a ritirare in qualsiasi momento la merce, per il cui fine il Committente concede all'Appaltatore libero accesso alla sua cisterna.

13. Garanzia / Responsabilità

13.1. L'Appaltatore si impegna all'esecuzione fedele e diligente dei compiti trasmessi in osservanza delle condizioni contrattuali nonché degli standard usuali nel settore. Il Committente è tenuto a verificare subito dopo la conclusione la presenza di difetti della prestazione (in particolare svolgendo un controllo di funzionalità) e a dare tempestiva notizia scritta di eventuali difetti all'Appaltatore. Se entro 10 giorni effettivi dalla conclusione dei lavori non vengono comunicati difetti, la prestazione in assistenza è considerata priva di difetti e accettata.

13.2. In caso di difetti accertati e segnalati per iscritto entro il termine di 10 giorni effettivi, il diritto di opzione del Committente è escluso e l'Appaltatore ha il diritto di rimuovere il difetto a sua scelta mediante riparazione, sostituzione, riduzione del prezzo o risoluzione del contratto. L'Appaltatore non assume ulteriori garanzie; in particolare è esclusa qualsiasi responsabilità per ulteriori danni e danni conseguenti a un difetto, ove ammissibile per legge.

13.3. Il termine di garanzia per i pezzi ricambio montati ovvero forniti nonché per il boiler sostitutivo è di 2 anni.

13.4. L'Appaltatore risponde in proprio e per i propri ausiliari dei danni causati intenzionalmente o per colpa grave.

13.5. È esclusa qualsiasi responsabilità dell'Appaltatore per colpa lieve, danni diretti o indiretti di qualsivoglia genere, purché ciò sia ammissibile per legge.

14. Forza maggiore

14.1. Per forza maggiore si intendono tutte le cause gravi, imprevedibili e inusuali che impediscono l'adempimento del contratto e esulano dalla sfera d'azione della rispettiva parte contraente e includono in particolare: incendi, esplosioni, catastrofi naturali (come inondazioni, terremoti, siccità), crollo monetario, guerre, altri eventi bellici, disordini, epidemie e pandemie, embarghi e restrizioni delle autorità (incluse le leggi o altre azioni delle autorità statali concernenti la limitazione della libertà di movimento o la limitazione dell'attività economica). Esclusi sono tra l'altro gli scioperi e altre interruzioni del lavoro.

14.2. La parte contraente che invoca la forza maggiore è tenuta a informare tempestivamente e per iscritto l'altra parte del verificarsi e della fine di una tale circostanza di forza maggiore.

14.3. In caso di forza maggiore la parte contraente toccata dall'evento è esentata dalle proprie obbligazioni contrattuali durante il periodo in questione e fino a quando è impedita nell'adempimento del contratto per forza maggiore, senza che l'altra parte possa domandare un risarcimento.

14.4. L'Appaltatore è inoltre autorizzato su propria scelta, in caso di forza maggiore, a prolungare adeguatamente i termini pattuiti ovvero a rinviarli, o a recedere per intero o parzialmente dai contratti di servizio senza preavviso. All'Appaltatore sono rimborsate le effettive spese giustificate. Per il resto, le parti contraenti si assumono proporzionalmente le spese accumulate fino a quel momento. In caso di un recesso dal contratto, non vi sono altri obblighi o pretese di risarcimento del Committente. Eventuali pagamenti già effettuati devono essere rimborsati proporzionalmente.

15. Nullità parziale

Qualora parti delle presenti CGC debbano rivelarsi invalide o inefficaci, ciò non deve influenzare la validità delle restanti disposizioni. La disposizione inefficace o invalida deve essere sostituita da una disposizione che si avvicini il più possibile allo scopo giuridico ed economico della disposizione da sostituire, salvaguardando in modo appropriato gli interessi dei contraenti. Occorre procedere allo stesso modo in caso di una lacuna.

16. Diritto applicabile e foro competente

16.1. Alla relazione giuridica tra Appaltatore e Committente si applica esclusivamente il diritto svizzero materiale, con integrale esclusione delle regole di collisione del diritto internazionale privato e della Convenzione di Vienna delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci dell'11.04.1980.

16.2. Il foro esclusivo per tutte le controversie risultanti da o in relazione alle presenti CGC e/o ai relativi contratti stipulati in conformità a esse è Adliswil.

Luglio 2025 / Migrol SA